

KIM CƯƠNG ĐỈNH KINH
TỖ LÔ GIÁ NA BÁCH BÁT TÔN PHÁP THÂN AN KHẾ

Phạn Hán dịch: Tam Tạng THIÊN VÔ ÚY và Hòa Thượng NHẤT HẠNH cùng dịch

Phạn Việt dịch: HUYỀN THANH

_ Nhất Thiết Như Lai Nhập Tự Kỳ Thân Mật Ngữ:

ॐ मङ्गलं नमोऽस्तु तस्मै श्रीगणेशाय नमः ॥

Án, tát phộc đát tha nga đa, a tỳ tam bồ đề, niết-li đồ bạt chiết-la, để sắt tra
OM _ SARVA TATHĀGATA ABHISAMBODHI DR̥DHA-VAJRA TIṢṬA
(Tất cả Như Lai Chính Đẳng Bồ Đề Kim Cương an trụ kiên cố nơi Tâm của Ta)

Cúi lạy Tỳ Lô Giá Na Phật

Tất cả Như Lai Kim Cương Đỉnh

_ Kim Cương Tát Đỏa Đại Tâm:

ॐ मम मम वज्रं ॐ वज्रसूत्रं मम मम मम ॥

Nam mô tam mãn đa bột đà nẫm. Án, bạt chiết-la tát đỏa , ma ha tam muội gia, sa ha

NAMAḤ SAMANTA-BUDDHĀNĀM _ OM VAJRA-SATVA MAHĀ-SAMAYA _ SVĀHĀ

1) Kim Cương Vương:

ॐ वज्रं शक्रं शक्रं वं ॥

Án, bạt chiết la, a súc bệ, a tỳ sản giả, noan, sa ha

OM _ VAJRA AKṢOBHYA ABHIṢIMCA VAM _ SVĀHĀ

2) Kim Cương Phong (ngọn núi nhọn):

ॐ वज्रं रत्नं व ॥

Án, bạt chiết la, a-la đát-na, tam bà phả, sa ha

OM _ VAJRA RATNA-SAMBHAVA _ SVĀHĀ

3) Kim Cương Mệnh:

ॐ वज्रं लोकेश्वरं ॥

Án, bạt chiết la, lô kế nhiếp-phạt la-a la nhượng, sa ha

OM _ VAJRA LUKEŚVARA-RĀJA _ SVĀHĀ

(? OM _ VAJRA LOKEŚVARA-RĀJA _ SVĀHĀ)

4) Kim Cương Tọa:

ॐ वज्रं अमोघं ॥

Án, bạt chiết la, a mục khur tất địa, sa ha

OM _ VAJRA AMOGHA-SIDDHI _ SVĀHĀ

5) Kim Cương Thủ (cái đầu):

ॐ वज्रं ॥

Án, bặt chiết la tát đỏa, sa ha
OM _ VAJRA-SATVA _ SVĀHĀ

6) Kim Cương Đàn :

ॐ वज्रराज ह्रं

Án, bặt chiết la, a la nhưõng, sa ha
OM _ VAJRA-RĀJA _ SVĀHĀ

7) Kim Cương Mật (Bí Mật):

ॐ वज्र (गृह ह्रं

Án, bặt chiết la, để sắt-tra, sa ha
OM _ VAJRA TIṢṬA _ SVĀHĀ
(? OM _ VAJRA ADHIṢṬI _ SVĀHĀ)

8) Kim Cương Trì (cầm giữ):

ॐ वज्र (ः ह्रं

Án, bặt chiết la , mật-đa, sa ha
OM _ VAJRA VIḤ _ SVĀHĀ

9) Kim Cương Giới:

ॐ वज्र (ः मद्र ह्रं

Án, bặt chiết la, niết-ly sắt-trí , ma tra, sa ha
OM _ VAJRA DRṢṬI MAṬ _ SVĀHĀ

10) Kim Cương Quán (nhìn, xem xét):

ॐ वज्र श्रं ह्रं

Án, bặt chiết la, tát-đát-phạm , sa ha
OM _ VAJRA STVAM _ SVĀHĀ

11) Kim Cương Hỷ:

ॐ वज्रसमय ः सुरा श्रं ह्रं

Án, bặt chiết la, tam muội gia, hộ, tổ lạt đa, tát-đát-phạm, sa ha
OM _ VAJRA-SAMAYA HOḤ _ SURATA STVAM _ SVĀHĀ

12) Kim Cương Tâm:

ॐ वज्रवधं ह्रं

Án, bặt chiết la bạn đà, đát-lạt tra, sa ha
OM _ VAJRA-BANDHA TRĀṬ _ SVĀHĀ

13) Kim Cương Trí:

ॐ वज्र वेशं ह्रं

Án, bặt chiết la, phệ xả, a, sa ha
OM _ VAJRA VEŚA AḤ _ SVĀHĀ
(?OM _ VAJRA AVIŚA AḤ _ SVĀHĀ)

14) Kim Cương Ý:

ॐ वज्र मृच्छं ह्रं

Án, bặt chiết la, mẫu sắt-tri, phạm, sa ha
OM_ VAJRA-MUṢṬI VAM_ SVĀHĀ

15) Kim Cương Thắng:

ॐ वज्रं हूं कुरु सूक्त

Án, bặt chiết la, Hồng, phát tra , sa ha
OM_ VAJRA HŪM PHAT_ SVĀHĀ

16) Kim Cương Khê (Án Khê):

ॐ वज्रसिद्धिं प्रददधुं कुरु सूक्त

Án, bặt chiết la , chất đa, bát-la để mê đàm, ca lỗ nhĩ , sa ha
OM_ VAJRA-CITTĀ PRATIMEDDHĀM KARUMI_ SVĀHĀ
(? OM_ VAJRA-CITTA PRATIVEDHAM KARA-UMI _ SVĀHĀ)

17) Kim Cương Nguyệt (mặt trăng):

ॐ वज्र बोधिचित्तम उत्पदा यामि सूक्त

Án, bặt chiết la, bò đề chất đa mẫu đất-bá na dạ nhĩ
OM_ VAJRA BODHI-CITTĀM UTPADA YAMI (?YĀMI)_ SVĀHĀ

18) Kim Cương Không:

ॐ शून्यं वज्रं सूक्त

Án, để sắt-tra, bặt nhật la, sa ha
OM_ TIṢṬA VAJRA _ SVĀHĀ

19) Kim Cương Trì (cái ao)

ॐ झरु वज्रं सूक्त

Án, tát-phả la, bặt nhật la, sa ha
OM_ SPHARA VAJRA _ SVĀHĀ

20) Kim Cương Quảng (rộng lớn):

ॐ सुन्दरु वज्रं सूक्त

Án, tăng ha la, bặt nhật la, sa ha
OM_ SUMHARA (?SAMHARA) VAJRA _ SVĀHĀ

21) Kim Cương Bí (Bí Mật):

ॐ वज्रद्वन्द्वं शून्यं सूक्त

Án, bặt nhật la, niết-ly đồ , để sắt-tra, sa ha
OM_ VAJRA DRDHA TIṢṬA _ SVĀHĀ
(Bản khác ghi là: OM_ VAJRA DRDHA TIṢṬA MAṬ_ SVĀHĀ)

22) Kim Cương Kiên (bền chắc):

ॐ वज्र अटका उहाम सूक्त

Án, bặt nhật la, a đất-ma câu hàm, sa ha
OM_ VAJRA-ATMAKA UHĀM _ SVĀHĀ

23) Kim Cương Tôn:

ॐ वज्रसर्व शून्यं सूक्त

Án, bạt nhật la tát đỏa phộc, a địa sắt tra, sa ha
OM_ VAJRA-SATVA ADHIṢṬITA _ SVĀHĀ

24) Kim Cương Giáp (Hồng Ca La Kim Cương Tạng):

ॐ वज्र हं ह्रं ह्रूं

Án, bạt nhật la na cam, sa ha

OM_ VAJRADA HĀM_ SVĀHĀ

(? OM_ VAJREDA HŪM_ SVĀHĀ)

25) Kim Cương Ngũ (ngôn ngữ):

ॐ वज्र वृष्य ऋ ह्रं

Án, bạt nhật la , đô sử-duệ, hộ, sa ha

OM_ VAJRA TUṢYE HOḤ SVĀHĀ

26) Kim Cương Thịnh (mời thịnh):

ॐ वज्र संमत्तं ह्रं ह्रूं

Án, bạt nhật la, tam mạn nhược, nhược, sa ha

OM_ VAJRA SAMMAJA (? SAMAJA) JAḤ_ SVĀHĀ

27) Kim Cương Câu (móc câu):

ॐ वज्र मयि ह्रं ह्रूं

Án, bạt nhật la , a dạ hê, nhược, sa ha

OM_ VAJRA AYAHĪ JAḤ_ SVĀHĀ

28) Kim Cương Sách (sợi dây):

ॐ वज्र म्मि ह्रं ह्रूं

Án, bạt nhật la, a hê, hồng hồng, sa ha

OM_ VAJRA AHI HŪM_ HŪM_ SVĀHĀ

29) Kim Cương Tỏa (cái khóa):

ॐ वज्र हं ह्रं ह्रूं

Án, bạt nhật la , hê tát-phổ tra, noan, sa ha

OM_ VAJRA HE SPHOṬA VAM_ SVĀHĀ

30) Kim Cương Linh (cái chuông):

ॐ वज्रं ह्रं ह्रूं

Án, bạt nhật la kiện tra, ác, ác, sa ha

OM_ VAJRA-GHAMṬA AḤ_ AḤ_ SVĀHĀ

31) Kim Cương Đạc (cái chuông lắc tay):

ॐ वज्र कुश ह्रं ह्रूं

Án, bạt nhật la câu xá, nhượng, sa ha

OM_ VAJRA KUṢA JAḤ_ SVĀHĀ

32) Kim Cương Ngâm (ca ngâm):

ॐ वज्रं ह्रं ह्रूं

Án, bạt nhật la tát đỏa, tăng già-la ha, sa ha

OM _ VAJRA-SATVA SUMGRAHA (?SAMGRAHA) _ SVĀHĀ

33) Kim Cương Vịnh (ngâm vịnh):

ॐ वज्र सरि सरि रुपनि वज्र

Án, bặt nhật la, sa la sa la, lỗ bà nễ , sa ha

OM _ VAJRA SARA SARA RUPANI (?RŪPANI) _ SVĀHĀ

34) Kim Cương Niệm (ghi nhớ):

ॐ वज्र भगवं श्रुत वज्र

Án, bặt nhật-la, bặc già phạm, sách nạp đa, sa ha

OM _ VAJRA BHAGAVAM SURATA _ SVĀHĀ

35) Kim Cương Tụng :

ॐ वज्र रत्न वज्र

Án, bặt nhật-la lạt đát-năng, sa ha

OM _ VAJRA-RATNA _ SVĀHĀ

36) Kim Cương Ca:

ॐ वज्र ह हेरुतारौ सुख्य वज्र

Án, bặt nhật-la, hê, thát-lô đá la, táo ca-dã, sa ha

OM _ VAJRA HE ŚIRUTARA SAUHYA _ SVĀHĀ

(? OM _ VAJRA HE ŚRŪTRA SAUKHYA _ SVĀHĀ)

37) Kim Cương Vũ (múa):

ॐ वज्र हेष वज्र

Án, bặt nhật la, hê tế , sa ha

OM _ VAJRA HEṢE SVĀHĀ

38) Kim Cương Hý (đùa giỡn):

ॐ वज्र मलय वज्र

Án, bặt nhật-la ma ha gia, sa ha

OM _ VAJRA MAHĀYA _ SVĀHĀ

39) Kim Cương Tiếu (cười):

ॐ वज्र हस वदय वज्र

Án, bặt nhật la, hạ sa, phộc ha gia, sa ha

OM _ VAJRA-HASA (?VAJRA-HĀSA) VAHAYA _ SVĀHĀ

40) Kim Cương Hương:

ॐ वज्र प्रहारि वज्र

Án, bặt nhật-la, bát-la hạt la ni, sa ha

OM _ VAJRA PRAHARAṆI _ SVĀHĀ

41) Kim Cương Hoa:

ॐ वज्र कर्म वज्र

Án, bặt nhật-la , ca mê, sa ha

OM _ VAJRA KAMYE (? KĀME) _ SVĀHĀ

42) Kim Cương Man (tràng hoa):

ॐ वज्र ह लोप ऋण सूद

Án, **bạt nhật-la, hê, lô bà, thâu bệ, sa ha**

OM _ VAJRA HE LOPA (?RŪPA) ŚOBHE _ SVĀHĀ

43) Kim Cương Đẳng (cái đèn):

ॐ वज्र सुतेज अग्रि सूद

Án, **bạt nhật-la, tổ đề nhược, nghĩ-ly, sa ha**

OM _ VAJRA SUTEJA AGRI _ SVĀHĀ

44) Kim Cương Chiêu (soi rọi):

ॐ वज्र अरघयणे सूद

Án, **bạt nhật-la, a la già gia nê, sa ha**

OM _ VAJRA ARAGHAYANE (?ARGHAYANE) _ SVĀHĀ

45) Kim Cương Thất (phòng thất):

ॐ वज्र पसा धुदा सूद

Án, **bạt nhật-la, ba sa, độ na, sa ha**

OM _ VAJRA PASA DHUDA _ SVĀHĀ

46) Kim Cương Tạng:

ॐ वज्र समयसत्वा अ सूद

Án, **bạt nhật-la , tam muội gia tát đỏa , a , sa ha**

OM _ VAJRA SAMAYA-SATVA _ A _ SVĀHĀ

47) Kim Cương Vân (đám mây):

ॐ वज्र सुगतवन्गि सूद

Án, **bạt nhật-la, tổ kiện đãng nghê, sa ha**

OM _ VAJRA SUGATVAŅGI _ SVĀHĀ

48) Kim Cương Pháp:

ॐ वज्रसत्वा समयमनुपरया सूद

Án, **bạt nhật-la tát đỏa, tam muội gia ma nỗ ba la gia, sa ha**

OM _ VAJRA-SATVA SAMAYAM ANUPARAYA (?ANUPĀLAYA) _ SVĀHĀ

49) Kim Cương Vũ (con mưa):

ॐ वज्र तिक्ष्ण सूद

Án, **bạt nhật-la, đế khát-sát-na, sa ha**

OM _ VAJRA TĪKṢṆA _ SVĀHĀ

50) Kim Cương Sinh:

ॐ वज्र लसा ऋ सूद

Án, **bạt nhật-la, la tế, hộ , sa ha**

OM _ VAJRA LASA (?LĀSYE) HOḤ _ SVĀHĀ

51) Kim Cương Nha (răng nanh):

ॐ वज्रयक्षुं हूं ह्रूं

Án, **bạt nhật-la** , **duyệt khất-sắt, hồng, sa ha**

OM _ VAJRA YAKṢA HŪM _ SVĀHĀ

52) Kim Cương Nhật (mặt trời):

ॐ वज्रं ह्रूं

Án, **bạt nhật-la, a, sa ha**

OM _ VAJRA _ A _ SVĀHĀ

53) Kim Cương Sắc (sắc chất):

ॐ वज्रं रत्नं ह्रूं

Án, **bạt nhật-la, a-la đát-năng, sa ha**

OM _ VAJRA RĀTNA (?VAJRA-RATNA) _ SVĀHĀ

54) Kim Cương Cung (cung điện):

ॐ वज्रं कर्म ह्रूं

Án, **bạt nhật-la, yết ma, sa ha**

OM _ VAJRA KARMA (?VAJRA-KARMA) _ SVĀHĀ

55) Kim Cương Thành (cái thành):

ॐ वज्रं विष्णुं रक्षुं ह्रूं

Án, **bạt nhật-la nhĩ tắc-phổ la nại la khất-sa, hỏ-hồng, sa ha**

OM _ VAJRA VISPHORADA RAKṢA HŪM _ SVĀHĀ

(? OM _ VAJRA VISPHURAD RAKṢA HŪM _ SVĀHĀ)

56) Kim Cương Thuyên (cái bẫy):

ॐ वज्रं किरां ह्रूं

Án, **bạt nhật-la, chỉ la, hỏ-hồng, phán , sa ha**

OM _ VAJRA-KIRA (?VAJRA-KĪLA) HŪM PHAT _ SVĀHĀ

57) Kim Cương Tường (bức tường):

ॐ वज्रं सारा सारां कराय ह्रूं

Án, **bạt nhật-la, sa la sa la, ca la gia, hồng, sa ha**

OM _ VAJRA SARA SARA _ KARAYA HŪM _ SVĀHĀ

58) Kim Cương Vông (cái lưới):

ॐ वज्रं महासकालं ह्रूं

Án, **bạt nhật-la, ma ha đát dã lý, sa ha**

OM _ VAJRA MAHĀ-SACALI _ SVĀHĀ

59) Kim Cương Điện (cung điện):

ॐ वज्रं वेसा ह्रूं

Án, **bạt nhật-la, vĩ sa, hộ , sa ha**

OM _ VAJRA VEŚA HOH _ SVĀHĀ

(?OM _ VAJRA VIŚAYA HOH _ SVĀHĀ)

60) Kim Cương Tràng (cây phượng):

ॐ वज्र वज्र हूं ह्रूं

Án, bạt nhật-la, bạt chiết-lam, hồng, sa ha
OM _ VAJRA VAJRAM HŪM _ SVĀHĀ

61) Kim Cương Tháp (cái tháp):

ॐ वज्र वज्र हूं ह्रूं

Án, bạt nhật-la, bạt chiết-lê, hồng, sa ha
OM _ VAJRA VAJRE HŪM _ SVĀHĀ

62) Kim Cương Đài:

ॐ वज्र सुतुदा हूं ह्रूं

Án, bạt nhật-la, tố đô na, hồng, sa ha
OM _ VAJRA SUTUDA HŪM _ SVĀHĀ

63) Kim Cương Kính (cái gương):

ॐ वज्र धर्म हूं ह्रूं

Án, bạt nhật-la, đạt ma, phí, sa ha
OM _ VAJRA-DHARMA _ BHI _ SVĀHĀ

64) Kim Cương Thủy (nước):

ॐ वज्र ज्वाला हूं ह्रूं

Án, bạt nhật-la, nhật-phạt la, hồng, sa ha
OM _ VAJRA JVALA (?VAJRA-JĀLA) HŪM _ SVĀHĀ

65) Kim Cương Tê (bò mé):

ॐ वज्र कर्म हूं ह्रूं

Án, bạt nhật-la, yết ma, sa ha
OM _ VAJRA KARMA (?VAJRA-KARMA) _ SVĀHĀ

66) Kim Cương Luân (bánh xe):

ॐ वज्र यतु हूं ह्रूं

Án, bạt nhật-la, duệ đô, sa ha
OM _ VAJRA YETU _ SVĀHĀ

67) Kim Cương Quang (ánh sáng):

ॐ वज्र अर्थ प्रदा हूं ह्रूं

Án, bạt nhật-la, át lợi-tha, bát-lật na, sa ha
OM _ VAJRA ARTHĀ PRADA (?PRABHA) _ SVĀHĀ

68) Kim Cương Diễm Ma Đức Ca:

ॐ वज्र पासा हूं ह्रूं

Án, bạt nhật-la, xá , hồng, sa ha
OM _ VAJRA-PĀŚA (?VAJRA-PĀŚA) HŪM _ SVĀHĀ

69) Kim Cương Nghiệp:

ॐ वज्र संवेद्य मङ्ग हूं ह्रूं

Án, bạt nhật-la , tán địa gia tất đa , sa ha
OM_ VAJRA SAMDHIYA SIDDHĀ _ SVĀHĀ

70) Kim Cương Định:
ॐ वज्र (गङ्गा) सूक्त
Án, bạt nhật-la, để nhường, sa ha
OM_ VAJRA TIJÑA _ SVĀHĀ

71) Kim Cương Tuệ:
ॐ वज्र तुहे सूक्त
Án, bạt nhật-la đô kế, sa ha
OM_ VAJRA TUHE _ SVĀHĀ

72) Kim Cương Nhẫn:
ॐ वज्र धर्म सूक्त
Án, bạt nhật-la , đạt ly-ma, sa ha
OM_ VAJRA DHARMMĀ (?VAJRA-DHARMA) _ SVĀHĀ

73) Kim Cương Lực:
ॐ वज्र श्रिये सूक्त
Án, bạt nhật-la , a la duệ, sa ha
OM_ VAJRA ARAYE _ SVĀHĀ

74) Kim Cương Nguyên:
ॐ वज्र हसये सूक्त
Án, bạt nhật-la, hạ sa gia, sa ha
OM_ VAJRA HASAYA _ SVĀHĀ

75) Kim Cương Nhân (hạt nhân):
ॐ वज्र गितये सूक्त
Án, bạt nhật-la, nghĩ đề duệ, sa ha
OM_ VAJRA GITEYE _ SVĀHĀ

76) Kim Cương Duyên:
ॐ वज्र पुष्ये सूक्त
Án, bạt nhật-la, bổ sát-bệ, sa ha
OM_ VAJRA-PUṢPE _ SVĀHĀ

77) Kim Cương Luận (bàn luận):
ॐ वज्र धुपेरी सूक्त
Án, bạt nhật-la đồ bệ lý, sa ha
OM_ VAJRA DHUPERI _ SVĀHĀ

78) Kim Cương Nghĩa:
ॐ वज्र श्रुते सूक्त
Án, bạt nhật-la, tát-bộ tra, sa ha
OM_ VAJRA SPHOT _ SVĀHĀ

79) Kim Cương Tĩnh (thanh tịnh):

ॐ वज्र मलयै ह्रस्व

Án, bạt nhật-la, tát sa gia, sa ha

OM_VAJRA SAŚAYA _ SVĀHĀ

80) Kim Cương Thụ (nhận lấy):

ॐ वज्र दनये ह्रस्व

Án, bạt nhật-la, đát-na duệ, sa ha

OM_VAJRA DANAYE _ SVĀHĀ

81) Kim Cương Thủ (bàn tay):

ॐ वज्र सिद्धये ह्रस्व

Án, bạt nhật-la, tát địa gia, sa ha

OM_VAJRA SIDDHIYA _ SVĀHĀ

82) Kim Cương Tích (sắt thiếc):

ॐ वज्र कर्म सिद्धये ह्रस्व

Án, bạt nhật-la, yết ma, tát địa, sa ha

OM_VAJRA KARMA (?VAJRA-KARMA) SIDDHI _ SVĀHĀ

83) Kim Cương Tản (cái lọng):

ॐ वज्र ऋं ह्रस्व

Án, bạt nhật-la, a, lam, sa ha

OM_VAJRA _ A _ RAM _ SVĀHĀ

84) Kim Cương Thân (thân thể):

ॐ वज्र द्रतु ह्रस्व

Án, bạt nhật-la, đát-lý đô, sa ha

OM_VAJRA DRTU (?DRDHO) _ SVĀHĀ

85) Kim Cương Thiên (thiên định):

ॐ वज्र सतरे ह्रस्व

Án, bạt nhật-la, tát đỏa lý, sa ha

OM_VAJRA SATARI (? SA-TĀRE) _ SVĀHĀ

86) Kim Cương Sát (cõi nước, chùa tháp):

ॐ वज्र अमोघसिद्धये ह्रस्व

Án, bạt nhật-la, a mục khur tát địa, sa ha

OM_VAJRA AMOGHA-SIDDHI _ SVĀHĀ

87) Kim Cương Tiên (Tiên Nhân):

ॐ वज्र मणिधारी ह्रस्व

Án, bạt nhật-la, ma ni đạt lý, phán tra, sa ha

OM_VAJRA-MANI-DHARI PHAT _ SVĀHĀ

88) Kim Cương Ân:

ॐ वज्र मुद्रदे ह्रस्व

Án, **bạt nhật-la, mỗ niết-ly đề, sa ha**

OM _ VAJRA MUDRDE (? MUDRINI) _ SVĀHĀ

89) Kim Cương Đóa (cái móc để bán):

ॐ वज्रमकोहं ह्रस्व

Án, **bạt nhật-la, đát ma cú ngân, sa ha**

OM _ VAJRATMAKOHAM (?VAJRA-ATMAKA UHAM) _ SVĀHĀ

90) Kim Cương Sơn (ngọn núi):

ॐ वज्र ग गि ह्रस्व

Án, **bạt nhật-la, nhược nghịet lý, sa ha**

OM _ VAJRA _ JA _ GARI (?GIRI) _ SVĀHĀ

91) Kim Cương Phần Nộ Vương:

ॐ वज्र किरि किरि ह्रस्व

Án, **bạt nhật-la , chỉ lý chỉ lý, hổ-hông, sa ha**

OM _ VAJRA KIRI KIRI (? KĪLIKĪLA) HŪM _ SVĀHĀ

92) Kim Cương Phộc (cột trời):

ॐ वज्र त्र ह्रस्व

Án, **bạt nhật-la, đát-la tra, sa ha**

OM _ VAJRA TRAT _ SVĀHĀ

93) Kim Cương Xử (cái chày):

ॐ वज्र सद्य ह्रस्व

Án, **bạt nhật-la, sắt na diệm, sa ha**

OM _ VAJRA SEDAYAM _ SVĀHĀ

94) Kim Cương Trường (Đạo trường):

ॐ वज्र बोधि ह्रस्व

Án, **bạt nhật-la bồ đề tát đát-ma , sa ha**

OM _ VAJRA BODHI-CITMA (?BODHI-CITTA) _ SVĀHĀ

95) Kim Cương Địa (đất):

ॐ वज्र अदासतारि ह्रस्व

Án, **bạt nhật-la, a na tát đỏa lý, sa ha**

OM _ VAJRA ADASATARI _ SVĀHĀ

96) Kim Cương Bảo (báu):

ॐ वज्रमणि सुख ह्रस्व

Án, **bạt nhật-la, ma nễ, a , tổ khư, sa ha**

OM _ VAJRA-MANI _ A _ SUKHA _ SVĀHĀ

97) Kim Cương Giác (giác ngộ):

ॐ वज्रग ह्रस्व

Án, bạt nhật-la, yết bệ, sa ha
OM_ VAJRA-GARBHE _ SVĀHĀ

98) Kim Cương Kiếm (cây kiếm):

ॐ वज्र षड्भुक्तं सूक्तं

Án, bạt nhật-la, yết nạp-ma, sa ha

OM_ VAJRA KARMMA (?VAJRA-KARMA) _ SVĀHĀ

99) Kim Cương Lợi (lợi lộc):

ॐ वज्र षड्भुक्तं सूक्तं

Án, bạt nhật-la, a súc bệ lý, sa ha

OM_ VAJRA AKṢĀBHIRI _ SVĀHĀ

100) Kim Cương Quyền (nắm đấm):

ॐ वज्र षड्भुक्तं सूक्तं

Án, bạt nhật-la, già tra, sa ha

OM_ VAJRANA GHATA (? VAJRANĀM GHATA) _ SVĀHĀ

101) Kim Cương Tiền (mũi tên):

ॐ वज्र षड्भुक्तं सूक्तं

Án, bạt nhật-la, la khát-xoa , hàm, sa ha

OM_ VAJRA RAKṢA HĀM (?MĀM) _ SVĀHĀ

102) Kim Cương Khánh (cái khánh):

ॐ वज्र षड्भुक्तं सूक्तं

Án, bạt nhật-la ma nễ tát đỏa, sa ha

OM_ VAJRA MANI-SATVA (?MANI-SATVA) _ SVĀHĀ

103) Kim Cương Cừ (khe lạch):

ॐ वज्र षड्भुक्तं सूक्तं

Án, bạt nhật-la, hàm hàm hàm hộ, bạc già phạm, sa ha

OM_ VAJRA HAM HAM HAM HO _ BHAGAVAM _ SVĀHĀ

104) Kim Cương Bình (cái bình):

ॐ वज्र षड्भुक्तं सूक्तं

Án, bạt nhật-la, đổ lãng, yết đề, sa ha

OM_ VAJRA TULAM GATE _ SVĀHĀ

105) Kim Cương Chủ:

ॐ वज्र षड्भुक्तं सूक्तं

Án, bạt nhật-la , a điệt lực, sa ha

OM_ VAJRA _ A _ DHIRI _ SVĀHĀ

106) Kim Cương Thanh (âm tiếng):

ॐ वज्र षड्भुक्तं सूक्तं

Án, bạt nhật-la, niết-ly đế, ngật-ly tra, sa ha

OM_ VAJRA DRTE (?NṚTYE) KṚT _ SVĀHĀ

107) Kim Cương Tử (người con):

ॐ वज्र ङ्कारं ङ्कारं ॐ हूं

Án, bạt nhật-la, nghĩ đề nghĩ đề, hồng, sa ha

OM_VAJRA GHIDDHO GIDDHE HŪM_SVĀHĀ

108) Kim Cương Mụ (bà già):

ॐ वज्र हं हं हं हूं हूं

Án, bạt nhật-la, ha ha ha, hỏ-hồng hỏ-hồng, sa ha

OM_VAJRA HA HA HA HŪM HŪM_SVĀHĀ

Đức Phật bảo Kim Cương Mật Bồ Tát Ma Ha Tát nói về Tát Địa, An Khế, Chữ Mật Ngôn của **Kim Cương Tôn** (Vajra-nātha). Trụ vào Đại Tịch Tĩnh xa lia tất cả Tâm. Ở trong **Bạch Hào** của Nguyệt Ái Tam Muội, thứ tự quán chiếu rõ ràng trước mắt **báu Kim Cương Đại Ma Ni Như Ý** của tất cả Như Lai đồng một Pháp Tính (Dharmatā), một **Chân Pháp Giới**, một **Vị Như Như**, chẳng đến chẳng đi, vô tướng vô vi, Pháp Thân thanh tịnh chiếu soi biên viên tịch.

Trăm lẻ tám câu Kim Cương ấy

Vốn từ một **Pháp Tam Muội** sinh

Quán chiếu **Chân Như Bất Nhị Môn**

Được vào biển Như Lai viên tịch

Khéo biết **Xuất Cú** với **Nhập Cú**

Các nghi thức Du Già Tát Địa

Sát na tu vạn hạnh Bồ Đề

Lìa hẳn các **Mê Hoặc** vô thủy

Tám vạn bốn ngàn Môn Diệu Pháp

Vào An Khế, Chân Ngôn một chữ

Hằng sa Công Đức chẳng thể quán

Rộng độ chúng sinh không giới hạn

Người Không, Pháp không, Tự Tính không

Một Chân Pháp Giới xưa nay **Không**

Mười phương **Điều Ngự**, các **Đẳng Giác**

Đều y **Câu Kim Cương** như vậy

Một **Câu**, một **Khế**, một **Chân Ngôn**

Trước, từ **Tâm Luân** bày trên đỉnh

Hai vai trái phải, hai dải tai

Trụ Bạch Hào, Đỉnh trán, tam tinh

Trên cổ, hai má cùng Nhân Trung

Trong môi, răng, mắt, nóc vọng (hàm ếch), họng

Hai tay, mười ngón Ba La Mật

Trước ngực, sau lưng và hai chân

Lỗ rốn, tiếp trên **Cung Kim Cương**

Tâm Vương trụ giữa vành trăng sáng

Phượng, ngọc, lọng báu trang nghiêm khắp

Không Tướng, không đến cũng không đi

Hai mắt **Liên hoa**, **Kim Cương Đẳng**

Hỷ Hý, **Đồ Hương** nơi gốc mũi

An tọa Tất Địa **Kim Cương Luân**
Thứ tự quán tưởng thật rõ ràng
Ngộ ngay Khế Bồ Đề Bí Mật
Tự Tại đạo chơi lối Niết Bàn
_ An lập Tất Địa Thế Gian xong
Sau đó Quán Đỉnh, tác Trì Tụng
Đây là con Như Lai Thánh Vương
Quân chúng Thiên Ma thấy người đó
Chấp tay xưng rằng **Đấng Cứu Thế**
_ Lại nói Trí Kim Cương Bất Động
Cứu cánh thành Pháp Thân của Phật
Trong Phẩm **Du Già Thắng Nghĩa** nói
Chiêm ngưỡng giống như Thế Đạo Sư (Thầy của Thế Gian)
Truyền Môn Bí Mật Bạc Già Phạm
Tám Bộ Trời Rồng đều kính ngưỡng
Lúc muốn: Đi, ngồi hoặc niệm tụng
Miệng ngâm **Bạt Chiết La** (Vajra) màu vàng
Hai mắt **Ma (𑖣_MA) Tra (𑖣_T)** trừ **Túc Chương** (chương nạn đời trước)
Thường nghĩ trong gương, trắng sáng hiện
Rộng khắp như hư không Pháp Giới
Tâm được Tự Tại, không đến đi
Công Đức thường hành, Hồi Hướng khắp

NHẬP PHÁP THÂN QUÁN MÔN:

_ Cúi lạy Tỳ Lô Giá Na Phật
Tất cả Như Lai Kim Cương Đỉnh
Ở trong Đạo Trường Đại Pháp Giới
Nhất Tâm quán tưởng thấy rõ ràng
Diệu Cao (núi Tu Di) thù đặc thật hiếm có
Thần Thông Thắng Lực vượt lên trên
Quán khắp các cõi Phật mười phương
Như ngọc Ma Ni trong lòng tay
Ngộ **Tam Muội Thủ Lăng Nghiêm** này
An trụ Như Lai Cát Tường Địa

_ Cúi lạy Tỳ Lô Giá Na Phật
Tất cả Như Lai Kim Cương Vương
Biên tịch diệt quang minh tự tại
Mười phương Thiện Giác xưng **Vô Thượng**
Hằng sa công đức đều viên mãn
Vô Tướng thanh tịnh ngang Chân Không
Ngộ **Tam Muội Bồ Đề Khế** này
An trụ Như Lai Cát Tường Địa

_ Cúi lạy Tỳ Lô Giá Na Phật
Tất cả Như Lai Kim Cương Phong (ngọn núi nhọn)
Đỉnh Tướng vô biên không thể thấy
Vượt khỏi biên mười phương Pháp Giới
Ngàn núi vạn hang báu Ma Ni

Ảnh hiện vật lưu ly thủy tinh
Ngộ **Tam Muội Vạn Tượng Bảo** này
An trụ Như Lai Cát Tường Địa

_ Cúi lạy Tỳ Lô Giá Na Phật
Tất cả Như Lai Kim Cương Mệnh
Thọ lượng vô cùng không thể quán
Nước, chim, cây, rừng, đất Cực Lạc
Vào ở trong hoa, tự nhiên sinh
Chim hiện trong ngọc, ngâm Pháp Âm
Bồ Tát tắm gội nước cát vàng
Một niệm mười phương thọ ký xong
Ngộ **Tốc Tật Bất Thoái Quán** này
An trụ Như Lai Cát Tường Địa

_ Cúi lạy Tỳ Lô Giá Na Phật
Tất cả Như Lai Kim Cương Tọa
Hải Ấn hằng sa báu Tất Địa
Vô biên Thiện Thệ vượt lên trên
Viên Quang Pháp Giới không chướng ngại
Như quán hình trong gương, trắng nước
Đỉnh Sư Tử đội khắp hư không
Báu báu, sen vàng, lọng trướng ngọc
Ngộ **Tam Muội Tất Địa Khế** này
An trụ Như Lai Cát Tường Địa

_ Cúi lạy Tỳ Lô Giá Na Phật
Tất cả Như Lai Kim Cương Thân
Rộng ngang bằng Pháp Giới vô biên
Tùy phương ứng hiện đầy hư không
Hay dùng một Thân làm nhiều Thân
Lại hiện nhiều Thân một Thân Tướng
Có Thân, có Tướng, quyền biến hóa
Chẳng Thân chẳng Tướng là Vô Vi
Ngộ **Tam Muội Niết Bàn Cung** này
Được vào Như Lai Cát Tường Địa

TỖ LÔ GIÁ NA TẮT ĐỊA TƯƠNG ỨNG CÚ ĐÀ LA NI:

𑖀𑖄: 𑖀𑖄 𑖀𑖄𑖀𑖄𑖀𑖄 𑖀𑖄𑖀𑖄𑖀𑖄: 𑖀𑖄𑖀 𑖀𑖄𑖀 𑖀𑖄𑖀 𑖀𑖄

**Nam ma tát bà đát tha nghiệt đế tỳ-dữu, vi thấp-phộc mục khế tộ. Tát bà
tha: A , à , ám, ác**

NAMAḤ SARVA TATHĀGATEBHYU _ VIŚVA-MUKHEBHYAḤ_
SARVATHĀ _ A _ Ā _ AM_ AH

_ Cuối bản hiệu Linh Vân ghi rằng:
Nhằm Niên Hiệu **Trinh Hưởng**, năm thứ ba, tháng 5, ngày mồng ba hiệu đính
xong_ **TỈNH NGHIÊM** (48 tuổi)

_Hiệu chỉnh Phạm Văn xong ngày 14/08/2013

